

# INTOMBI EYAYINGENALIZWI



libhalwe nguBuhle Ngaba

INTOMBI EYAYINGENALIZWI

libhalwe nguBuhle Ngaba

INTOMBI  
EYAYINGENALIZWI

Kwabo banokukhanya kwenyanga ezikhumbeni zabo.

ISBN 978-0-620-70329-1

Amalungelo obunikazi © 2016 Buhle Ngaba

Onke amalungelo akhuselwe.

Eli libali elibuntsomirha neliqanjiweyo. Bonke abalinganiswa neziganeko ezikweli bali ziziphumo zentekelelo neengcinga zombhali. Akuvumelekanga ukulithengisa ngaphandle kwemvume ebhaliweyo emayifumaneke kwangenx'engaphambili. Akukho nxalenye okanye sicutshulwa seli bali sinokuphinda sipapashwe ngaphandle kwemvume yombhali ngaphandle nje kwezicatshulwa ezifutshane ezisetyenziswa kwizigxeko-ncomo.

Imifanekiso© 2016 Thozama Mputa

Iifoto © 2016 Neo Baepi

## *Intshayelelo*

*Intombi Eyayingenalizwi* iveliswe ngenjongo yokuphikisa nokuphendula iintsomi esasizibaliswa sisengamantombazanana. Amabali athetha ngeenkosazana ezimhlophe ezinamehlo aluhlaza, ezineenwele eziyephuyephu ezikhula zibe nde nezibuxabise kakhulu ubuhle bazo. Kodwa ngaphezu koko ibhalwe ngenjongo yokuziphilisa mna ngokwam. Ibhekise kwimvakalelo engaphakathi kwam enditsho ndihlasimle ngalo lonke ixesha amabhinqa amnyama ejongelwa phantsi, esonyeliswa; apho kuxatyiswe ibala elimhlophe nalapho kulawula ubungangamsha bobudoda nobuhlanga.

Njengenyathelo lokuvuselela amandla nentshukumo kumantombazana amnyama oMzantsi Afrika, ndibhale ibali lentombazana emnyama engenalizwi livakalayo nekhangelana isandi selizwi layo. Ndasoloko ndiyicacisa indlela endifuna ukuba lifumaneke lula ngayo eli bali, kuba ndifuna libe yinkuthazo kumantombazana namakhwenkwe amnyama endilibhalele wona ukuze nezawo iibono zivakale. Bawamkele nabo amazwi awabo kwaye bawasebenzisele ukutshintsha ubomi babo neemeko abaphila kuzo.

Kwiqela labantu elincomekayo ebendincedisana nabo, ngaphandle kwenu le ncwadi ngeyingakhange ibekho. Ndiziva ndimncinane ngenxa yokuba nindiphe ixesha lenu nobuchule neentliziyo zenu. Kusapho lwam nezihlobo ndiyabulela ngenkxaso yenu engagungqiyo. Ekugqibeleni, ndibulela ngokukodwa, kwinenekazi elithe laphembelela lo msebenzi lavula indlela.

- *Buhle Ngaba*

INTOMBI

EYAYINGENALIZWI

Ibhalwe yacetywa nguBuhle Ngaba

Iguqulelwe esiXhoseni nguSindiswa Mbokodi yaze yaveliswa  
liPhulo likaNal'ibali Lokufundela Ukuzonwabisa

abadlali nguNoxolo Mafu noMika Molosevic

ihlelwe nguPumeza Ngobozana | umfoti nguNeo Baepi | imifanekiso nguThozama Mputa  
iyilwe nguLisa Robertson & nguRyan Haynes

Mandulo phaya, kwakukho intombazana eyayineenwele ezingathi buboya,  
inomlomo omile ngathi yintyatyambo yesihlahla somboza, namehlo antsundu  
njengamachibi amanzi.

Yathi izalwa nje, kwacaca mhlophe ukuba ingumntwana okhethekileyo.






Loo machibi amanzi antsundu ayebalisa iintsomi namabali emilingo yabantu ababebuntu-buntlanzi nababekwazi ukuhamba ebusuku phakathi kwabantu.

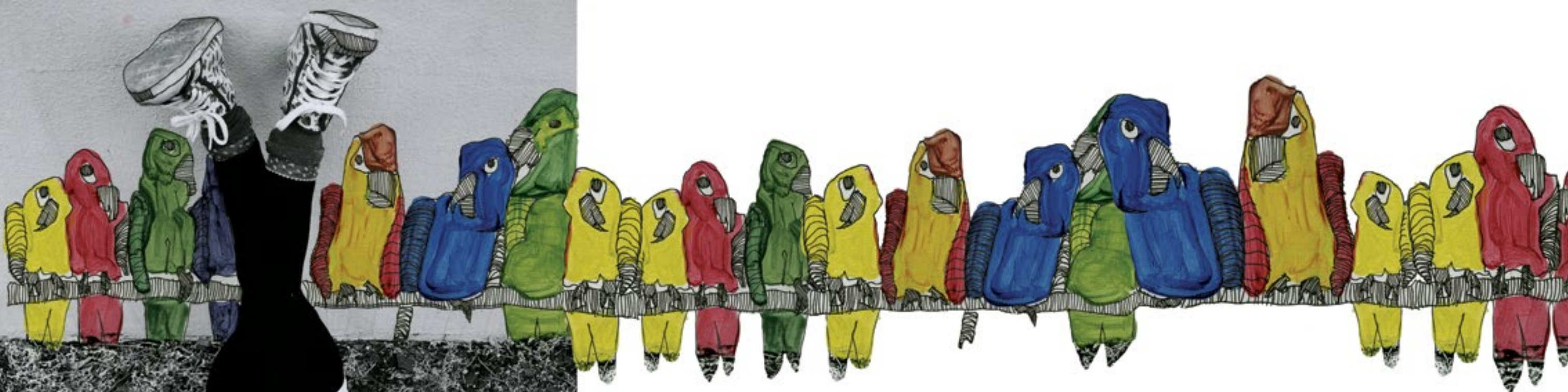
Yayithanda ukubalisa amabali, nezandla zayo zikwazi ukuzoba imifanekiso ebonakalisa indlela umnyama owawudalwe ngayo ngamaqabaza emvula ayimibalabala angazange ajikelele emhlabeni.





Kodwa ke nangona yayinemilingo nemibono, le ntombazana yayingenalizwi livakalayo. Kwakungekho nokhenkce-khenkce, nondum-ndum kwanokusebeza oku. Kwakungekho lizwi nangonyana eyayinokuphuma ngenxa yemfihlelo eyayingaphakathi emqaleni wayo neyayingabonwa mntu, kodwa eyayivakala kuyo yodwa. Kwakukho igutyana elibugolide elalithe nca apho. Kodwa ke lalingayikhathazi konke-konke. Eneneni, xa yayonwabile, lalidumzela kamnandi entanyeni yayo.






Asikuko nokuba yayingeva! Yayiyithanda intsholo yeentaka ezitsholoza ekuseni,  
nokhenkce-khenkce weentsimbi ezenza isandi esimnandi ezazibekwe ngumama  
wayo entla kwebhedi yayo.

Kodwa ngokuya kuhamba ixesha, babambalwa abantu ababeyijonga emehlweni ukuze beve amabali ayo kwaye, ngaphandle kwelizwi layo, yayingahoywanga nangubani na.

Ngenxa yoko amehlo ayo ayengasabalisi mabali kwaye nezandla zayo zayeka ukuzoba imifanekiso.

Ebusuku, yayilicenga eli gutyana elibugolide lisemqaleni wayo ukuba lihambe lingaze liphinde libuye.





Ngobunye ubusuku, emazantsi ebhedi yayo kwavela umama onamaphiko abomvu nemitha yelanga esikhumbeni sakhe. Umama lo wachaza ukuba uthunyelwe yinyanga ukuza kunceda le ntombazana ukuba ijumane amazwi angaphakathi kuyo.




Umama onamaphiko abomvu wavula incwadi waqalisa ukufunda ngokuvakalayo.  
Wafunda amabali athetha ngeekumkanikazi neekumkani ezimnyama. Ngamakhosazana  
awayebulala amagongqongqo.

Ngamanina ajetshintsha amazwe ngamazwi awo nje kuphela. Kunye namabali  
angeentombi zawo ezazinqunyulwa amalwimi, kodwa zicula iingoma ezibonakalisa indelelo  
nanqona zithule.

Isaphulaphule la mabali ngomdla, yathi ingakhange iqaphele le ntombazana, labe seliqalisile ukuphuma ilanga. Njengoko lalisenza xa yonwabile, igutyana elibugolide latyityimba kamnandi emqaleni wayo. Amantombazana awayekuloo mabali ayejana nqwa nayo. Yatsho yazi ukuba mhlawumbi yayingeyodwa njengoko yayicinga.


Eqhusheka imibongo yakhe phantsi kwengalo yakhe, umama onamaphiko abomvu wathembisa ukuba uza kubuya ngobusuku obulandelayo.





Ngokuhlwa kwaloo mini, xa iinkwenkwezi ziqala ukuzalisa isibhakabhaka, intombi yahlala phezulu kwebhedhi yayo ixhalabile ilindele ukuvela kukamama onamaphiko abomvu.

Yayingazi nokuba konke oku kwakusezingcingeni zayo na. Eli bali lalo mama namabali akhe.



Kodwa yayingakwazi ukuyichaza imimangaliso yamabali eyayiwavile.



Kwathi xa kanye iza kulala, kwalanyaza ukukhanya okubomvu waza umama onamaphiko abomvu wavela kwakhona. Ngeli xesha, wayekhomba efestileni. Intombazana yayonwabe kakhulu kukujika kukamama onamaphiko abomvu, ayizange icinge kabini ngokutsiba iphume MPRRRIII ngefestile. Ibambelele nkqi kuye, yazijumana ibhabha emoyeni ngobusuku.



Ngesiqophe lo mama wayitsalela ezantsi ngaselwandle intombazana, baza bawela DAVU esantini ethambileyo. Waguqukela entombazaneni, wayixelela ukuba ikhangele izinto eziyonwabisayo apho elunxwemeni.



Kwabakho into ekhazimlayo mgama neyatsala amehlo entombazana.  
Yahamba, yahamba, yahamba, isiya ngakuyo kodwa zadlula iiyure ingade  
isondele kuyo. Yathi xa kanye iza kuzilahla phantsi, yanyathela  
iqokobhe elincinci likanokrwece.





Yayingazange yayibona into engaqhelekanga ngolo hlobo ngaphambili, ngoko ke yayibhekisa phaya ebusweni bayo lo gama iyibambileyo. Emva koko, yeva iintlokoma zoncuthu lwengoma luvela kwintliziyo yalo nokrwece. Yalisondeza endlebeni yayo iqokobhe elo ukuze ive umculo walo ngokucacileyo.



Iqokobhe likanokrwece layixelela ngothando olubanzi njengolwandle, namazwe adityaniswe ngamaza. Lo mculo wayithembisa ngokuqabela iminenga emaphupheni ayo, nokuqabela kumaza xa inyanganga iphelele.


Yancuma yaza yaliphosa iqokobe ilibuyisela elwandle. Yathi xa kanye isenjenjalo igutyana elibugolide lashukushukuma ngovuyo, yatsho yazi ukuba konke kulungile. Ngoko ke intombazana yakhawuleza ukuya kulaa nto yayikhazimla mgama.





Ngokuya ihamba isihla elunxwemeni, umbala wesanti watshintsha awabi sabamhlophe; waba bupinki. Yayeka ukuqwalasela kude, yaxwilwa umdla yimibala eyayisezinyaweni zayo. Imibala emlakamlaka, emsobo, emnyama, nemthubi idityanisiwe.

Ngokuya iyiqwalasela, yaya iqiniseka ukuba yayikho into eyayinokufumaneka kwisanti epinkirha. Ngoku yaqaphela ukukhanya okwakuphuma esantini kwaye izibuza ukuba yayikhe yakubona phi na ukumenyezela okunjalo ngaphambili.



Yaphakamisa isilevu sayo yabuza esibhakabhakeni ngoko yayikubona, yathi isenjenjalo yabona laa nto ikhazimlayo yayiyisukela, kwaye yayilapho kanye ke impendulo!

Isanti engaphantsi kwayo nale nto iphambi kwayo zazikhazimla ngokufana ncam ngoko ke zazimelwe kukuba zazenziwe ngento efana nqwal!

Kungoko yathi yaqonda ukuba nantoni na leyo eyayiyisukela yayingekho ngaphambili kwayo, ingekho nangasemva kwayo, koko yayingaphakathi kuyo. Yayinako ukuyitshintsha nayiphi na imeko ebomini bayo!



Yayijumana into yayo yexabiso yokugqibela kumanyathelo nje ambalwa. Intlanzi encinane emile okwenkwenkwezi.  
Yayiqwalasela kakuhle isesandleni sayo ngethuba ihamba; isondela ngaselwandle. Yayinombala obomvu  
njengekorale, inamachaphaza amthubi kwincam yayo nganye. Igutyana elibugolide elisemqaleni  
wentombazana lashukuma kancinane njengoko yayibukele intlanzi iphefumla.



“Nezona zinto zincinane ziyaphesumla kwaye ziyaphila zize ziququle imo yelizwe endaweni ethile,” yacinga.




Emva koko yayiphosa intlanzi emile okwenkwenkwezi, iyibuyisela elwandle yaze yathi xa isiswa, intombazana yazibona ibambene ngezandla nalaa mama unamaphiko abomvu kwakhona. Bajongana isithuba eside, baza bengakhange baphinde bathethe, bantingela phezulu esibhakabhakeni kwakhona, baqoduka.





Ngentsasa elandelayo, intombi yayingasakhumbuli kakuhle ukuba umama onamaphiko abomvu uyishiye nini na, kodwa yayikhumbula ukuba wayekwenze oko ngokukhanya okukhazimlayo nokufudumeleyo, wayeyiphuzile kwaye wayithembisa ukuba uyakuba nayo.



Ngokuhlwa kwaloo mini, intombazana yayisazi ukuba umama onamaphiko abomvu wayengazi kubuya. Yathi yakuvula ifestile yayo, amabhabhatane alishumi elinesibini abhabha angena endlwini yayo, ahlala ejijikelezile macala onke.

Afwezeka amehlo ayo yakuva igutyana elisemqaleni wayo lijikajika ngendlela eyodwa. Yoluleka intamo yayo yakuva amaphiko ephephezela kamandi emqaleni wayo.

Amabhabhatane ngokulandelelanayo, aqala ukubhabhazela aphuma ngefestile. Kwathi xa kuphuma elokugqibela, intombi yayivula imilebe yayo, yaphakamisa isilevu sayo, yeva isingqala esitsholo phantsi esiphantse safana nokundandazela okuthe cwaka kwamaphiko amabhabhatane, siphuma kwigutyana layo elibugolide.

Ilizwi layo, eli yayisoloko ilisukela, lalisokolo lingaphakathi kwayo lonke eli xesha. Yathi xa isiva okokuqala isandi selizwi layo ezindlebeni zayo, yaqonda ukuba iwuvulele ummangaliso eyayiza kuguqula ngawo ilizwe.



The Girl Without A Sound is produced by Maru Factory (Pty) Ltd. The company is focused on creating and publishing new forms of art in Africa and the world at large.

KaMatla Productions is an NPO created to aid the development of the arts in underprivileged communities and to develop the legacy of storytelling amongst the youth. Buhle Ngaba is the co-founder and director of KaMatla. Each book donated to a girl in need is processed and distributed through this NPO.



